

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MDOC) (State Company)</p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>
<p>Second Announcement for General international Tender No. (Mdoc-Som.53.24.9015.02) of (Complete Flare Tip)</p>	<p>إعلان للمرة الثانية المناقصة الدولية العامة المرفقة (Mdoc-Som.53.24.9015.02) الخاصة ب (رأس الشعلة مع كافة ملحقاتها )</p>
<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company/Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and exists under laws of the Republic of Iraq), its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MDOC"), pleased to invite bidders who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.53.24.9015.02) for (Complete Flare Tip), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</p>	<p>يسر شركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "ال"ام دي أو سي) ومقرها في بغداد بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم التقنية والتجارية للمناقصة الدولية الخاصة ب (رأس الشعلة مع كافة ملحقاتها ) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المصممة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)</p>
<p>1. Tender's title: (Complete Flare Tip)</p>	<p>1- عنوان المناقصة: (رأس الشعلة مع كافة ملحقاتها )</p>
<p>2. Tender's type: international open tender</p>	<p>2- نوع المناقصة :- عامة / دولية</p>
<p>3. Estimated Budget:- (187,100) USD</p>	<p>3- الكلفة التقديرية :- (187,100) مائة وسبعة وثمانون الف ومائة دولار اميركي</p>
<p>4. Budget Type :- (OPEX budget)</p>	<p>4- الموازنة (التعمول) :- الموازنة (تقديري)</p>
<p>5. Announcement Date : 17, November 2024 Sunday</p>	<p>5- تاريخ النشر :- يوم الأحد (2024/11/17)</p>
<p>6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :- a. Venue : MDOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>	<p>6- وثائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :- 1- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبته المناقصات والمزايدات</p>
<p>b. Time : the tender documents available from (9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p>	<p>ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام العوام الرسمي من الساعة (9:00 صباحا) الى الساعة (12:00 ظهرا) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه</p>
<p>c. Price : (300,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MDOC cancels the tender or changed the procurement method.</p>	<p>ج- سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (300,000) ثلاثمائة الف دينار عراقي طلما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا في حالة إلغائك المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد</p>
<p>7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p>	<p>7- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-</p>

a. Time and date :- (10) a.m. 1, december 2024 Sunday.	1- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق 2024/12/1
b. Venue: - MDOCC HQ, (Engineering Division)	2- مكان انعقاد المزاد :- مقر شركة نفط الوسط (الهيئة الهندسية)
8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MDOCC HQ.	8- مكان الإدراج المقطاعات :- وترواج المقطاعات في صندوق المقطاعات رقم (2) الكائن في مقر شركة نفط الوسط
9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on 15,december,2024 Sunday.	9- تاريخ الختام :- آخر موعد لقبول المقطاعات في يوم الجمعة الموافق 2024/12/15 ظهرًا (12:00) من يوم الأحد الموافق 2024/12/15
10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.	10- اجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والإعلان
11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.	11- اكتمال اجراءات التماثل :- يلتزم مقدم المقطاعات التام بالاجراءات التعاقدية خلال (14) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاجحالة
First: Documents Required to Purchas Tender Documents:	اولا / الوثائق المطلوبة عند شراء المقطاعات :-
1. Registration documents of company or company or office identity.	1- شهادة تأسيس الشركة او الهوية الشركة او هوية المكتب
2. Authorization letter certified by a notary public.	2- تفويض او وكالة اسرولية مصدقة من قبل كاتب العدل
3. Personal ID or Passport for the authorized person.	3- المستندات الشخصية للوكيل او المخول
Second: Documents required when submitting bids:	ثانيا / الوثائق المطلوبة عند تقديم المقطاعات :-
1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded.	1- تقديم الوثائق القياسية وبغاية اقسامها الخاصة بالمناقصات الى مقدم المقطاء مع وثائق المناقصات والشئ عليها ختم القسم المؤرد ومختومة من قبل مقدم المقطاء (كافة الأوراق) وبتسعة وثائق وتهيكل ابي عطاه لايتضمن تلك الوثائق
2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching with the section (six). Any bid lacking those document will be disregarded.	2- ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومختومة من قبل مقدم المقطاء (كافة الأوراق) ونسخة إلكترونية (صيغة محرور المصور من Word) محملة على قرص مدمج (CD) بضمه (جدول الأسعار ، جدول الكميات ، جدول الكميات والاكمل - الخدمات المتصلة بالسلع ) بما يتطابق مع القسم (المعلن) ويهيكل ابي عطاه لايتضمن تلك الوثيقة
3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded.	3- تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاه في ظرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم المقطاء (الأوراق كافة) ويهيكل ابي عطاه لايتضمن تلك الوثائق ..
4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) . (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name	4- الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب التجهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة وشروطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات وكلمات ومصطلحات اسمها العام (2024) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدها باسم المدير المخوّل وكيفية مستمكتها واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة

<p>of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p> <p>5.Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity, of providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>وإن الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب أن تقدم بالأبيض والأسود إلى ما ورد لنا كقرء في اعلان، كخط اصدار ارباب الشركة المشاركة من وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات (على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:(provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format).</p> <p>A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes and Trade Chamber ID and Tax identity which bear the tax number (all documents mentioned must be provided with a QR code format).</p> <p>6. Trade Chamber ID for Iraqi companies valid for the year 2024, (provided with a QR code format).</p>	<p>4. الشركات غير العراقية : تقدم مسودة ملونة من شهادة كل من الشركة وكالة كتب التهام الاجراءات الخاصة بتحويل اسم الشركة ونشاطها وبلدتها وبلدتها تكون مصدقة من قبل احد بعثتنا في الخارج او البعثات المزينة والاجنبية في بغداد وبعد تقديم تصديقها من قبل وزارة التجارة / العارة القصلية (على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية الشهادة تامين من مكتب كوجه معتددة بتخصمه ولتتم تزويدها باسم المسير المذروس وكالة مستمستكته واسماء المساهمين والزمسمن للشركة .</p>
<p>7.The original tender document purchase receipt.</p> <p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies, (provided with a QR code format).</p>	<p>6. هوية غرفة التجارة للشركات العراقية نافذة لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}.</p> <p>7. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلية (مصدقة اصلياً).</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p> <p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority.</p>	<p>8. تقدم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}.</p> <p>9. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p> <p>10. عدم معاقبة من الاشراف على المناقصات اصلا عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}. المصدر: الهيئة العامة</p>

<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (5,613) US dollars, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>11. كالتالي اذلية غير مشروطة (خطي، ضمان ال اصيل، مضيق او ساقية) من مصرف او فرع لمصرف دولي، معتمد لدى البنك المركزي العراقي المسجل في القائمة الاكثر وثية البنك المركزي العراقي، وان يكون حصراً عن طريق السداد الاكثر وثية، و يقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشترك) ويشتمل الاصل للاسم ورقم المناقصة لصاحب شركة نفط الوسط / شركة عملة ورقم المناقصة اعلانه و يبلغ قدره (5.613) خمسة الاف وستة وثلاثة عشر دولار دولار امريكي او ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر المصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية، ويحرف مبلغ منفصل، و ان يكون والمسح من حيث المبلغ (رقماً و كتابياً) وان يكون ساري المفعول لمدة (28) يوماً بعد انتهاء العطاء والتوريد وتفسد هذه الضمانات في حال تولى المفاضل و بعد اى عماله لا يحقري على التامينات الاذلية.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (37.420) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.</p>	<p>12. تقديم (كشف مسؤولية مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء الشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 و يبلغ لا يقل عن (37,420) سبعة وثلاثون الف واربعمئة وعشرون دولار او ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر المصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (56,130) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>13. تقديم عمل مشابه يتعلق بطبيعة المناقصة مبرز وتأييد جهة التعاقد على الاقل خلال السنة (10) سنوات) الاخرى عدد (1) مشروع قبل موعد تقديم العطاء ويبلغ (56,130) سبعة وخمسون الف ومائة وثلاثون دولار امريكي او ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية</p>
<p>14. Pricing The cost of the third inspector separately, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>14. تسعير كافة الفاحص الثالث بفترة منفصلة بوضوح فقرات الاشتراط على الفحص المعمل ضمن العروض التجارية.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>15. تقديم مباح تقدم العمل او مواعيد التسليم</p>
<p>16. Supplying materials from factories will be done from the parent company only.</p>	<p>16. تجهيز المواد من مصانع بلد الشركة الام حصراً</p>
<p>17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>17. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد الشراكة بوليها، ويتم فتح الاضلاع المساندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين او من يمثلهما قانوناً بموجب عقود رسمية من الشركتين معتمد أصولياً.</p>

Third Notes:	
1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.	نظام / الملاحظات :- 1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) يوضع بخلاف مغلف مغلق وكف عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مغلف بختم حي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وصولان الشركة
2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.	2. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (نسخة 2) على أن تكون كل نسخة مغلفة بختم حي وتوضع كل واحد منها بخلاف مغلف مغلق وكف عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وصولان الشركة وختمها.
3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).	3. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (3) في مغلف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وصولان الشركة وكف الشركة (المغلفة للعطاء).
4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.	4. على كافة الشركات المشاركة التعهد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع جارية تعهد الشركات بإنهاءها خلال ثلاث أشهر من تاريخ إصلاحيهم وبخلافه يتم إلراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.
5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.	5. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول البضائع الى العراق .
6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.	6. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .
7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.	7. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و أرقام هواتفهم و عناوين البريد الالكتروني بشكل واضح وحديثة ومطلوطة و يتم التبليغ شركة فورا في حالة سبعة الأيام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.
8. In case bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.	8. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى المراسلات وامتلاك التكاليفيات والتكاليفيات يتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بحظرهم ومنعها من التعاقد مع من المناقصة أثناء التحليل ومستلزم الامتيازات الاولية استنادا الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والضروابط الملحقه بها.
9. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.	9. لا يجوز للمدير المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.
10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing, Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case, the bid items are not priced and only the total amount fixed, the bid will be rejected.	10. تعيين أسعار فترات جرد الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي وبالاعداد و بشكل مطبوع رقما و كتابية على ان يتم اعطاء سعر الفترة لاحصاف المبلغ الاجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تحديد فترات العطاء وتثبيت المبلغ الاجمالي فقط سيتم ابطال العطاء.

<p>11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>11. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لفتح المناقصة أو بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد أو من يخوله عند اقتضاء الحاجة فطى الراغبين من مقدمي العطاءات أو ممثلين المخولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MdoC and still under execution from participating</p>	<p>12. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>13. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>13. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول أوطا العطاءات.</p>
<p>14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>14. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتعديل.</p>
<p>15. MdoC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>15. يحق لشركة نفط الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالأحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و بعد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>16. لا يجوز لمقدم العطاء شطب أو حذف أي بند من بنود وثائق المناقصة أو إجراء التعديل عليها.</p>
<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p>	<p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني وتبليغ تحريزياً ووسمياً استناداً للبيد (15) من اللوائح رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والغاية بتوقيع العقد.</p>
<p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p>
<p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>19. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p>
<p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>	<p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2/3/2022.</p>
<p>21. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p>	<p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدينار الأمريكي ويتم تحديد مبلغ الإحالة في ضوء ذلك بالدينار أو الدولار.</p>

<p>22. for additional information the bidder can contact by visiting MdOC Contracts Department, or contacting us via email : mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>	<p>22. للمزيد من المعلومات يمكن لتقديم العطاء مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الإلكتروني: mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>
<p><b>Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:</b></p> <p>1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p> <p>2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p> <p>3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i.e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.</p>	<p>رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:</p> <p>1. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقراري الإحالة على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة بخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p> <p>2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتسوية مرصبة الطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقراري الإحالة على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة بخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p> <p>3. تعهد بنص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل الغير عن جزء أو كل الدين بصفة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المبيعة الغير، ويسمى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة التسوية تلك المتطلبات.</p>

محمد ياسين حسن  
Mohammed Yassin Hassan  
المدير العام (وكالة)  
Acting / DG.  
رئيس مجلس الإدارة  
Chairman of the Board

محمد ياسين حسن  
مدير قسم العقود

محمد ياسين حسن  
مدير قسم العقود